



Генеральная  
Ассамблея

Distr.  
GENERAL

A/51/375  
19 September 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: SPANISH

Пятьдесят первая сессия  
Пункты 27, 78, 96, 98, 99 и 104  
предварительной повестки дня\*

НЕОБХОДИМОСТЬ ПРЕКРАЩЕНИЯ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ, ТОРГОВОЙ И ФИНАНСОВОЙ БЛОКАДЫ,  
ВВЕДЕННОЙ СОЕДИНЕННЫМИ ШТАТАМИ АМЕРИКИ ПРОТИВ КУБЫ

УКРЕПЛЕНИЕ РЕЖИМА, УСТАНОВЛЕННОГО В ДОГОВОРЕ О ЗАПРЕЩЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ  
В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ И КАРИБСКОМ БАССЕЙНЕ (ДОГОВОР ТЛАТЕЛОЛКО)

ВОПРОСЫ МАКРОЭКОНОМИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ

УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ И МЕЖДУНАРОДНОЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

МЕЖДУНАРОДНЫЙ КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

Письмо Постоянного представителя Боливии при Организации Объединенных  
Наций от 13 сентября 1996 года на имя Генерального секретаря

В качестве координатора государств - членов Группы Рио имею честь настоящим препроводить Декларацию десятой Встречи глав государств и правительств стран - членов Группы Рио, проходившей в городе Кочабамба, Боливия, 3 и 4 сентября 1996 года.

Буду весьма признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 27, 78, 96, 98, 99 и 104 предварительной повестки дня.

Эдгар КАМАЧО-ОМИСТЕ  
Посол  
Постоянный представитель

\* A/51/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Декларация десятой Встречи глав государств и правительств  
стран - членов Группы Рио

Мы, главы государств и правительств стран - членов Группы Рио, собравшиеся в городе Кочабамба, Боливия, 3 и 4 сентября 1996 года - года празднования десятой годовщины создания этого Постоянного механизма консультаций и согласования политики, - с удовлетворением отмечаем следующее:

- цели, которые нас вдохновляли, такие, как содействие согласованию и координации политики, осуществляются надлежащим образом. В течение всех этих лет непрерывного диалога Механизм эффективно представлял интересы Латинской Америки и Карибского бассейна, превратившись тем самым в основополагающий фактор регионального единства и солидарности;
- Группа Рио содействует защите и упрочению представительной демократии и прав человека, а эти принципы являются существенно важными для наших народов;
- Группа стала признанной силой на международной арене и поддерживает непрекращающийся и все более широкий диалог с различными регионами и странами мира;
- Группа обеспечивает постоянную поддержку и стимулирование региональных процессов интеграции, которые значительно продвинулись вперед, о чем свидетельствует расширение торговли и внутрирегиональных инвестиций;
- наш регион добился существенных успехов в борьбе против незаконного оборота наркотических средств, коррупции и терроризма. Доказательством этого служат подписание в Каракасе Межамериканской конвенции по борьбе с коррупцией, результаты Межамериканской специальной конференции по терроризму, проходившей в Лиме, и прогресс в разработке межамериканской стратегии по борьбе с наркотиками и связанной с ними преступностью в рамках Межамериканской комиссии по борьбе со злоупотреблением наркотическими средствами;
- регион утвердился как первая зона, свободная от ядерного оружия, с вступлением в силу Договора о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне;

Воодушевленные плодотворными результатами, достигнутыми на протяжении этих десяти лет существования Группы Рио, мы, исходя из демократической направленности ее деятельности, договорились укреплять процедуры консультаций и согласования с целью продвижения и координации наших позиций при решении вопросов, стоящих на международной повестке дня.

С учетом этнического и культурного богатства и многообразия нашего региона, а также прочного единства его целей и интересов мы принимаем нижеследующее:

## Заявление по случаю десятой годовщины Группы Рио

### Представительная демократия и борьба с нищетой

Мы подтверждаем в качестве приоритетной задачи наших стран развитие представительной демократии как системы правления и нашу политическую волю к тому, чтобы продолжать отстаивать ее с учетом уважения суверенитета государств и в соответствии с обязательствами, принятыми Группой Рио в Акапулько в 1987 году и на Генеральной ассамблее Организации американских государств в Сантьяго в 1991 году. В этой связи мы подтверждаем свою решимость бороться с нищетой, недостаточным питанием, маргинальностью, отсутствием доступа к службам здравоохранения и неграмотностью посредством политики, способствующей устойчивому экономическому развитию в среднесрочном и долгосрочном плане.

Мы призываем международные финансовые учреждения усилить оказываемую поддержку нашим странам в борьбе с нищетой посредством предоставления как ресурсов, так и технической помощи национальным программам.

Мы обязуемся продолжать проводить политику, благоприятствующую тому, чтобы экономические субъекты, в первую очередь малые и средние предприятия, обеспечивали возможности для продуктивной занятости с соответствующими уровнями вознаграждения, а также способствовать развитию образования, обучения и профессиональной подготовки, которые имеют приоритетное значение для наиболее уязвимых секторов нашего населения.

### Устойчивое развитие

Мы подтверждаем нашу убежденность в том, что Повестка дня на XXI век, принятая на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в 1992 году, устанавливает принципы устойчивого развития. В этом плане мы не только прилагаем наши собственные усилия, но и обращаемся к международным, межамериканским и региональным межправительственным учреждениям с призывом принять активное участие в организации и проведении работы для обеспечения того, чтобы встреча на высшем уровне по вопросам устойчивого развития, которую намечено провести в Боливии 7-8 декабря сего года, стала историческим событием, позволяющим заложить основы межамериканской повестки дня по устойчивому развитию, которая явилась бы стержнем национальных и международных действий по достижению экономических, социальных и экологических целей. Кроме того, мы подтверждаем важность выделения новых и дополнительных ресурсов для финансирования плана действий, который будет принят на предстоящей встрече на высшем уровне.

### Интеграция и торговля

Мы подтверждаем важность интеграции экономических систем наших стран в целях достижения более высоких уровней роста и социально-экономического развития, а также гарантирования более эффективного участия региона в мировой экономике. В течение нынешнего десятилетия мы добились заметной активизации субрегиональных процессов интеграции, о чем свидетельствует укрепление Центральноамериканского общего рынка, Общего рынка Карибского сообщества и Андского сообщества и создание новых механизмов, таких, как Группа трех, Общий рынок стран Юга, Ассоциация государств

Карибского бассейна, равно как и многочисленные двусторонние соглашения по вопросам свободной торговли, которые уже действуют или по которым ведутся переговоры. Это привело к существенному расширению внутрирегиональной торговли в период с 1990 по 1996 год.

Мы подтверждаем приверженность наших стран открытой, недискриминационной и транспарентной многосторонней системе свободной торговли, в рамках которой открытие рынков и устранение барьеров стимулировали бы использование сравнительных преимуществ экономики наших стран и благоприятствовали бы ее конкурентоспособному подключению к международной экономике. В этой связи мы отмечаем важность первой министерской конференции Всемирной торговой организации, которая состоится в декабре этого года в Сингапуре, и консультаций, проходящих между нашими властями по поводу повестки дня этой встречи.

Мы подтверждаем важность существенного участия Группы Рио в продвижении и осуществлении решений Встречи глав американских государств. В этом плане мы особо отмечаем проведение предстоящей встречи на высшем уровне в Сантьяго, Чили.

Мы подтверждаем нашу приверженность плану действий, принятому на Встрече глав американских государств, в котором установлена цель создания зоны свободной торговли на американском континенте к 2005 году.

Мы придаем особое значение недавнему учреждению Комитета высокого уровня, которому поручено подготовить вместе с Латиноамериканским парламентом повестку дня нашей работы и содействовать проведению исследований по вопросу о создании латиноамериканского сообщества наций, которые будут в должное время представлены на рассмотрение правительств.

Мы выражаем нашу приверженность разработке и осуществлению стратегии физической интеграции региона, сознавая при этом настоятельную необходимость создания адекватной инфраструктуры транспорта и связи, и с этой целью мы поручаем соответствующим национальным властям активизировать работу в этом направлении.

#### Экстерриториальное действие национальных законов

Мы отвергаем любое намерение устанавливать односторонние санкции экстерриториального характера в сфере применения внутреннего права той или иной страны, поскольку это противоречит нормам, регулирующим сосуществование государств, игнорирует основополагающий принцип уважения суверенитета и является нарушением международного права.

Поэтому мы подтверждаем то, что мы решительно отвергаем так называемый закон Хелмса-Бёртона, и в этой связи подчеркиваем важность единогласного заключения, вынесенного Межамериканским юридическим комитетом Организации американских государств, которого мы придерживаемся, в отношении того, что основные принципы и конечное применение указанного закона не соответствуют международному праву.

#### Диалог между Группой Рио и Европейским союзом

Мы признаем, что институционализированный диалог между Группой Рио и Европейским союзом, начатый пять лет назад, позволил добиться плодотворного

сближения между обоими регионами, что, в свою очередь, привело к созданию других действенных механизмов политического и экономического диалога между субрегионами и странами Латинской Америки и Карибского бассейна и Европейским союзом.

#### Борьба против наркотических средств и связанной с ними преступности

Мы обращаемся к международному сообществу с призывом активизировать диалог и сотрудничество в деле борьбы с потреблением, производством, оборотом и распространением незаконных наркотических средств, а также со связанной с ними преступностью, в частности переключением химических прекурсоров, "отмыванием" денег и незаконной торговлей оружием. Полное осуществление принципа совместной ответственности должно привести к более действенным результатам, которые отражали бы комплексное и сбалансированное видение проблемы наркотических средств, позволяя объединять национальные, региональные и глобальные усилия в соответствии с принципами международного права.

Мы подтверждаем, что комплексная стратегия по борьбе с наркотическими средствами должна охватывать социальные и экономические аспекты этого явления, для чего крайне необходимо направить усилия на осуществление программ альтернативного социального и регионального развития, предназначенных для содействия улучшению условий жизни затронутых крестьянских семей.

Достижению этих целей должна содействовать специальная сессия Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по рассмотрению проблемы незаконных наркотических средств и связанной с ними преступности, которая будет проведена в 1998 году. В этой связи мы постановляем и поручаем специальной рабочей группе по наркотическим средствам Группы Рио провести исследование по поводу общих набросков повестки дня этой сессии.

#### Межамериканская конвенция по борьбе с коррупцией

С учетом того, что Межамериканская конвенция по борьбе с коррупцией представляет собой первый документ на глобальном уровне по борьбе с этим бедствием, что выдвигает наш регион на передовые рубежи инициатив в этой области, мы обязуемся содействовать принятию необходимых мер в том, что касается соответствующих законодательных органов с целью достижения ее скорейшей ратификации и практического создания механизмов сотрудничества, предусмотренных в этой Конвенции.

#### Культурная интеграция

Будучи убежденными в важности культуры как фактора интеграции наших народов и учитывая то, что многообразие латиноамериканской и карибской культуры отражает подлинное богатство нашего общества, мы поручаем компетентным органам правительств стран - членов Группы Рио собраться в ближайшие возможные сроки для разработки плана действий в области информации и сотрудничества в интересах культурной интеграции нашего региона.

Мы договариваемся провести одиннадцатую Встречу глав государств и правительств в городе Асунсьон, Республика Парагвай, в первую неделю сентября 1997 года.

Мы поручаем нашим министрам иностранных дел систематически следить за осуществлением решений, принятых Группой, через Временный секретариат и Тройку.

Мы, главы государств и правительств, собравшиеся в Кочабамбе, хотели бы выразить нашу признательность и принести наши поздравления президенту Республики Боливии Гонсало Санчесу де Лосада, правительству и народу Боливии за их гостеприимство и за прекрасную организацию и проведение десятой Встречи на высшем уровне Постоянного механизма консультаций и согласования политики.

Д-р Карлос Сауль МЕНЕМ  
Президент Аргентины

Д-р Гонсало САНЧЕС де ЛОСАДА  
Президент Боливии

Фернанду Энрики КАРДОЗУ  
Президент Бразилии

Эдуардо ФРЕЙ РУИС-ТАГЛЕ  
Президент Чили

Эрнесто САМПЕР ПИСАНО  
Президент Колумбии

Фернандо НАРАНХО ВИЛЛЬЯЛОБОС  
Министр иностранных дел Коста-Рики  
(представляет страны Центральной Америки)

Абдала БУКАРАМ ОРТИС  
Президент Эквадора

Эрнесто СЕДИЛЬО ПОНСЕ де ЛЕОН  
Президент Мексики

Эрнесто ПЕРЕС БАЛЬЯДАРЕС  
Президент Панамы

Хуан Карлос ВАСМОСИ  
Президент Парагвая

Альберто ФУДЖИМОРИ ФУДЖИМОРИ  
Президент Перу

Басдео ПАНДЕЙ  
Премьер-министр Тринидада и Тобаго  
(представляет КАРИКОМ)

Уго БАТАЛЬЯ ПАРЕНТИНИ  
Вице-президент Уругвая

Рафаэль КАЛЬДЕРА  
Президент Венесуэлы

-----